| SURFACE PROTECT. OBERFL. SCHUTZ | |
|---|---|
| I | JED-240-3 |
| II | JED-256-1 |
| III | JED-371 |
| IV | AL . JED-259 |
| V | RUBBER/PLASTIC Ⓓ |
| VI | MS |
| VII | JED-240-2 |
| VIII | JED-378-2 Ⓓ |

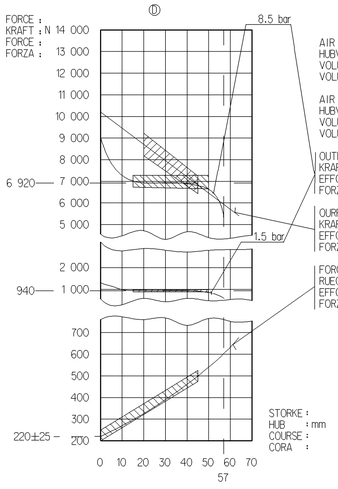
| TECHNICAL DATA TECHNISCHE DATEN | |
|---|---|
| IX | |
| X | |
| XI | |

MEDIUM : AIR — NOMINAL DIAMETER : — WIDTH ACROSS FLATS
MEDIUM : LUFT — NENNWEITE : MIN Ø8.5 — SW- SCHLUESSELWEITE
FLUIDE : AIR — DIAMETRE NOMINAL : — SURPLATS
FLUIDO : ARIA — DIAMETRO NOMINALE : — LARGHEZZA IN CHIAVE

THERMAL RANGE OF APPLICATION :
THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH : -40°C...+80°C
BAMME D'APPLICATION TERMIQUE :
CAMPO DI APPLICAZIONE TERMICA :

PORT : SERVICE BRAKING SYSTEM, WORKING PRESSURE : (TEMPORARILY :
ANSCHLUSS : 11 BETRIEBSBREMSANLAGE, BETRIEBSDRUCK : Pe max. = 10.2 bar (KURZZEITIG : Pe max. = 13 bar)
ORIFICE : DISPOSITIF DE FREINAGE DE SERVICE, PRESSION D'UTILISATION : (DE COURTE DUREE :
ORIFIZIO : DISPOSITIVO DI FRENATURA DI SERVIZIO, PRESSIONE DI ESERCIZIO : (BREVE TEMPO SOLO:

PORT : SPRING BRAKE CYLINDER, WORKING PRESSURE : (TEMPORARILY :
ANSCHLUSS : 12 FEDERSPEICHERZYLINDER, BETRIEBSDRUCK : Pe max. = 8.5 bar (KURZZEITIG : Pe max. = 11 bar)
ORIFICE : CYLINDRE A RESSORT, PRESSION D'UTILISTION : (DE COURTE DUREE :
ORIFIZIO : CILINDRO A MOLLA, PRESSIONE DI ESERCIZIO : (BREVE TEMPO SOLO:




AIR VOLUME OF SERVICE BRAKE PAT AT 2/3 OF STORKE : ca. 0.54x10³ cm³
HUBVOLUMEN DES BETRIEBSBREMSTEILES BEI 2/3 HUB :
VOLUME D'AIR DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE A 2/3 DE LA COURSE :
VOLUME D'ARIA DELLA SEZIONE A MOLLA :

AIR VOLUME OF SPRING BRAKE PART : ca. 1.4x10³ cm³
HUBVOLUMEN DES FEDERSPEICHERS :
VOLUME D'AIR DU DISPOSITIF RESSORT :
VOLUME D'ARIA DELLA SEZIONE A MOLLA :

OUTPUT FORCE OF SERVICE BRAKE PART AT
KRAFTABGABE DES BETRIEBSBRAMSTEILES BEI
EFFORT DE POUSSEE DU DISPOSTIF DU FREIN DE SERVICE SOUS
FORZA DI SOINA DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO PER

OURPUT FORCE OF SPRING BRAKE PART RELEASE PRESSURE : pe 5.1 ±0.3 bar
KRAFTABGABE DES FEDERSPEICHERS, LOESEDRUCK :
EFFORT DE POUSSEE DU SPOSITF RESSORT, PRESSION DE DESSERPRAGE :
FORZA DI SPINIA DELLA SEZIONE A MOLLA, PRESSIONE DI RILASCIO :

FORCE OF RETURN SPRING OF SERVICE BRAKE PART
RUECKSTELLKRAFT DES BETRIEBSBREMSTEILES
EFFORT DU RESSORT DE RAPPEL DU DISPOSTIF DU FREIN DE SERVICE
FORZA DELLA MOLLA DI RITORNO DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO

*) SEALING SURFACE
DICHTFLAECHE
SURFACE D'ETANCHETTE
SUPERFICI DI TENUTA

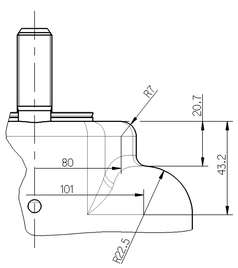
**) DEFLECTION : AT STROKE
AUSLENKUNG : max. 8° BEI HUB 0 mm
DEFLEXION : A COURSE
DEVIAZIONE : A CORSA

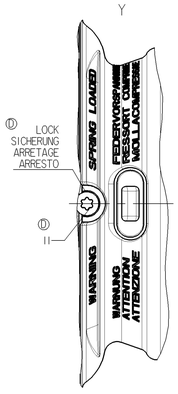
***) OPEN BREATHER HOLE
OFFEN ATMUNGSBOHRUNG
OUVERT TROU RENIFLEUR
APERTO FORO RESPIRATORE

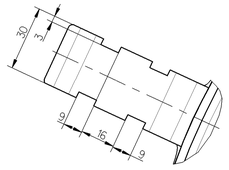
DELIVERY
ANLIEFERUNG
LIVRAISON
FORNITURA

[X] RELEASE POSITION
LOESESTELLUNG
POSITION DE DESSERRAGE
POSIZIONE DI RILASCIO

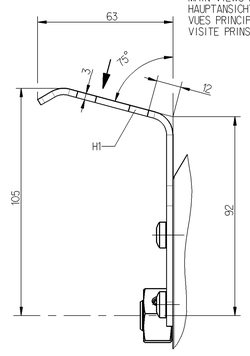
[ ] DRIVING POSITION
FAHRTSTELLUNG
POSITION DE MARCHE
POSIZIONE DI MARCIA



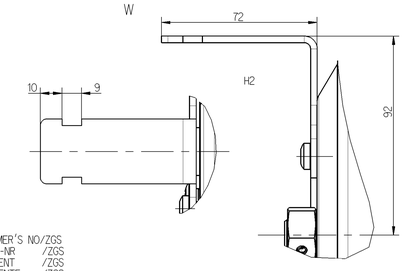




MAIN VIEWS REFER TO DIMENSIONS ONLY
HAUPTANSICHTEN BEZIEHEN SICH NUR AUF DIE ABMESSUNGEN
VUES PRINCIPALES CONCERNENT LES DIMENSIONS SEULEMENT
VISITE PRINSIPALI RIGUARDANO DIMENSIONI SOLAMENTE

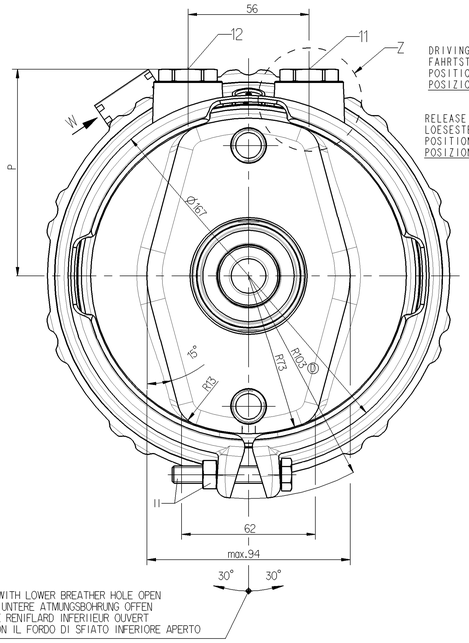



POSITION OF COMPONENTS SEE REPRESENTATION OF VARIANTS
POSITION DER BAUTEILE SIEHE ABWANDLUNGSDARSTELLUNGEN
POSITION DES COMOSANTS VOIR DESSIN DE LA VARIANTE
POSIZIONE DELLE COMPONENTI VERDERE DISEGNO DI VARIANTE




CUSTOMER'S NO/ZGS
KUNDEN-NR /ZGS
NO.CLIENT /ZGS
NO.CLIENTE /ZGS

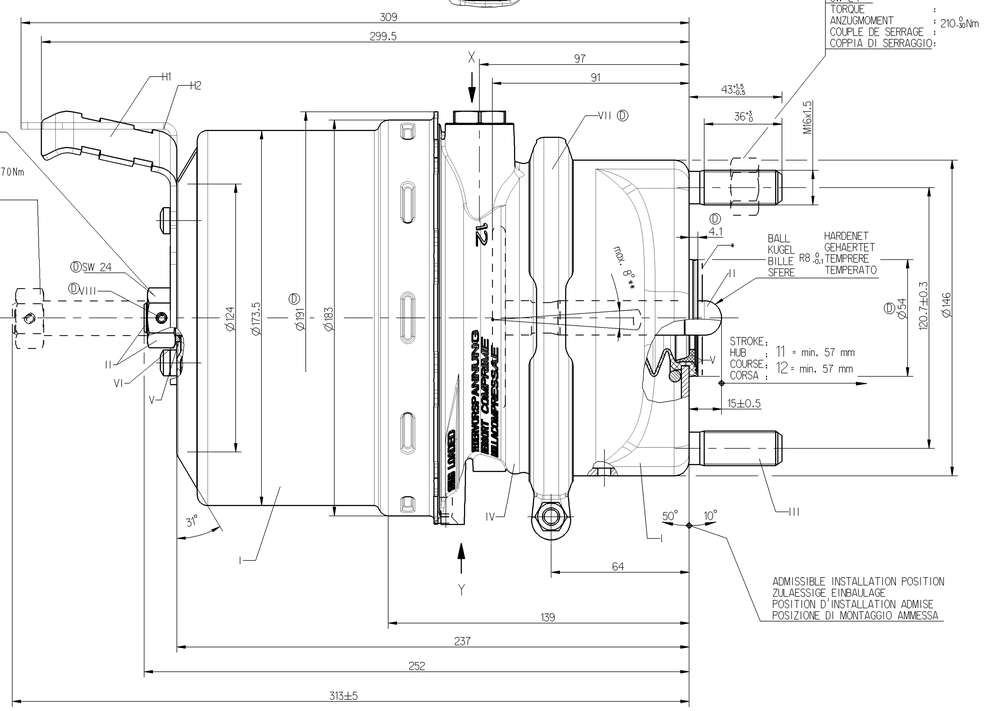
TYPE DESIGNATION
TYPENBEZEICHNUNG
TYPE
TIPO DI DESIGNAZIONE




TO BE INSTALLED WITH LOWER BREATHER HOLE OPEN
IM EINBAUZUSTAND UNTERE ATMUNGSBOHRUNG OFFEN
A MONTER AVEC LE RENIFLARD INFERIEUR OUVERT
INSTALLAZIONE: CON IL FORDO DI SFIATO INFERIORE APERTO

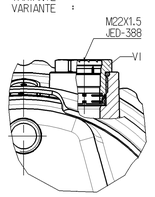
DRIVING POSITION, TIGHTENING WITH : M=25$^{+20}_{0}$ Nm
FAHRTSTELLUNG, ANZECHEN MIT :
POSITION DE MARCHE, SERRAGE AVEC :
POSIZIONE DI MARCIA, SERRAGIO CON :

RELEASE POSITION, RELEASING WITH : M=max 70Nm
LOESESTELLUNG, LOSEN MIT POSITION DE :
POSITION DE DESSERRAGE, DESSERRAGE AVEC :
POSIZIONE DI RILASCIO, DESSERAGIO :

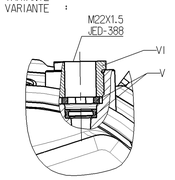


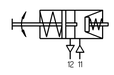

Z

VARIANT :
ABWANDLUNG : A
VARIANTE :
VARIANTE :

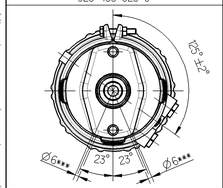
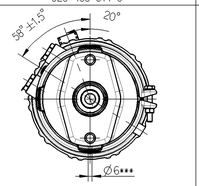
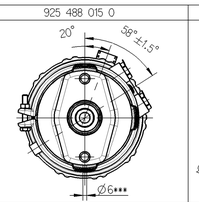
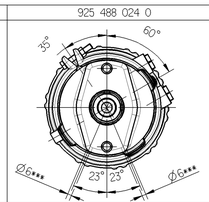
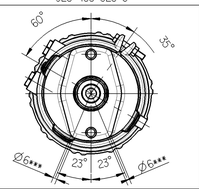
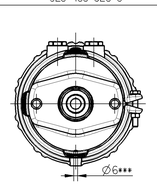
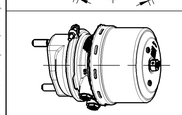
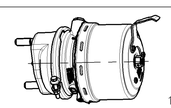
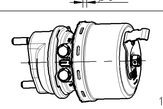
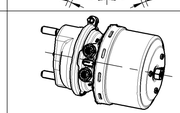
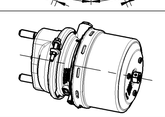
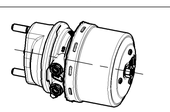
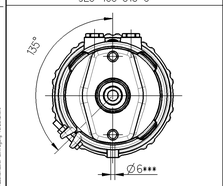
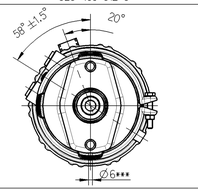
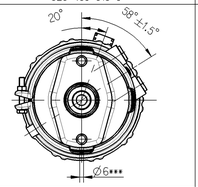
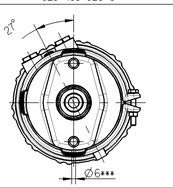
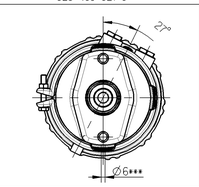
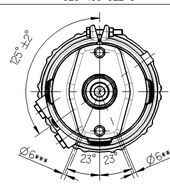
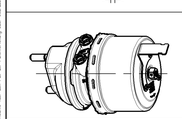
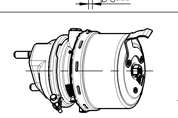
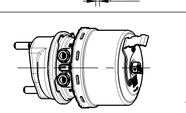
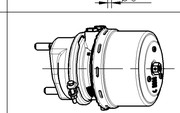
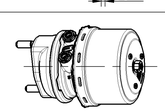
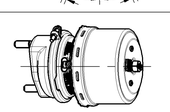



VARIANT :
ABWANDLUNG : B
VARIANTE :
VARIANTE :




VARIANT
ABWANDLUNG
VARIANTE
VARIANTE

| 925 488 023 0 | 925 488 014 0 | 925 488 015 0 | 925 488 024 0 | 925 488 025 0 | 925 488 026 0 |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
|  1:5 |  1:5 |  1:5 |  1:5 |  1:5 |  1:5 |
| 925 488 010 0 | 925 488 012 0 | 925 488 013 0 | 925 488 020 0 | 925 488 021 0 | 925 488 022 0 |
|  |  |  |  |  |  |
|  1:5 |  1:5 |  1:5 |  1:5 |  1:5 |  1:5 |

Ⓓ

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 925 488 026 0 | A 021 420 32 18 | | | | 14/24 | | 8.15 | A | 95.6 |
| 925 488 025 0 | A 021 420 31 18 | re | | | 14/24 | | 8.1 | A | 95.6 |
| 925 488 024 0 | A 021 420 30 18 | li | | | 14/24 | | 8.1 | A | 95.6 |
| 925 488 023 0 | A 020 420 78 18 | re | | | 14/24 | | 8.1 | A | 95.6 |
| 925 488 022 0 | A 020 420 76 18 | li | | | 14/24 | | 8.1 | A | 95.6 |
| 925 488 021 0 | A 020 420 74 18 | li | | | 14/24 | | 8.1 | A | 95.6 |
| 925 488 020 0 | A 020 420 73 18 | re | | | 14/24 | | 8.1 | A | 95.6 |
| 925 488 015 0 | A 019 420 50 18 | li | | | 14/24 | H1 | 8.2 | A | 95.6 |
| 925 488 014 0 | A 019 420 51 18 | re | | | 14/24 | H1 | 8.2 | A | 95.6 |
| 925 488 013 0 | A 015 420 58 18 | li | | | 14/24 | H1 | 8.2 | B | 94 |
| 925 488 012 0 | A 015 420 57 18 | re | | | 14/24 | H1 | 8.2 | B | 94 |
| 925 488 010 0 | A 020 420 75 18 | | | | 14/24 | H2 | 8.15 | A | 95.6 |
| WABCO | CUSTOMER'S NO. KUNDEN-NR. No. CLIENT No. CLIENTE | AUSFUEHRUNG | ZGS | CAD | TYPE TYP TYPE TIPO | SUPPORT HALTER SUPPORT SUPPORTO | MASS GEWICHT MASSE MASSA (kg) | VARIANT ABWANDLUNG VARIANTE VARIANTE | P |
| IDENTIFICATION | | | | | | | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 118482 | 16d | 2009-09-19 | |
| 085213 | 8xC | 2004-01-26 | |
| 068416 | 114l | 2003-10-28 | |
| Dcb-No. | Rev. | Date | |
| State of Revision | | | |

| General Specifications JED-334-0 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Further Technical Data- | | | | | |
| Doc. Code- | | Sheet- | | To | |
| General Tolerances JED-261 | | | | | |
| | | Range of Nominal Dimensions ( ± mm) | | | |
| Class | ti | ≤ 50 | > 50 ≤ 180 | > 180 ≤ 400 | > 400 |
| Fine | | 0.5 | 1.0 | 1.5 | 2.0 |
| Medium | X | 1.0 | 2.0 | 3.0 | 4.0 |
| Coarse | | 2.0 | 3.5 | 5.0 | 6.5 |
| Tapped Holes acc. JED-388 Ⓓ | | | | | |
| Ti Tolerance Class Applied Crossmarked | | | | | |

| Copyright WABCO * | | WABCO Ⓓ | |
|---|---|---|---|
| Date | Signature | TRISTOP® -CYLINDER | |
| Drawn 2002-02-15 Brandt | | TRISTOP®-ZYLINDER | 14/24 |
| Checked 2002-02-15 Unger | | CILINDRO-TRISTOP® | |
| Expert Szczupiak | | | |
| Mass | Scale 1:1 Ⓓ (1:5) | Material No. | WABCO St. No.: 925488024 0 |
| KG | Type | 925 488 024 0 | Doc. Code Language Sheet 053 Ⓓ ML 1/1 |
| Size A 0 | Function Code 525 Ⓓ | CAD System Prod. Type Pro/E | Replacement for |

Die Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder GM-Gebrauchsmuster-Eintragung vorbehalten.

Copying, as well as utilisation and communication of the contents hereof, are prohibited except with our express permission. Offenders are liable for damages. All rights reserved in the event of the grant of a patent or registration of a utility model or design.

Il est interdit de communiquer à des tiers le présent document, de le reproduire ou de l'exploiter sans notre autorisation écrite. Les contrevenants sont tenus à réparation. Tous droits réservés en cas de délivrance d'un brevet ou d'un modèle d'utilité.

Non è permesso comunicare a terzi questo documento, riprodurlo o sfruttarlo senza nostra espressa autorizzazione. I trasgressori sono tenuti al risarcimento dei danni. Tutti i diritti riservati in caso di concessione di brevetto o di registrazione di modello di utilità.